



# TRUNG SƠ ĐỘC ĐÁC

**Đương lúc nghèo túng mà được tràng sô độc đắc thì tưởng không còn chi vui sướng bằng.**  
**Đương lúc bình ho phát làm dù, ho ngày ho đêm bỏ ăn bỏ ngủ, đau đớn khổ sở tánh mạng rất nguy hiểm mà gặp thử thuốc hay, uống một gói bét bình thì có lẽ còn vui mừng hơn là trung sô độc đắc.**  
**Chỉ có thuốc «chí khái tan nhàn con hươu» của nhà thuốc Đại-Quang, là có công hiệu mau lẹ được như vậy mà thôi, đồng bang dùng sẽ biết.**

Mỗi gói 0 \$ 10 — có gói báu khắp các nơi. —

**ĐẠI-QUANG-DƯỢC-PHÒNG** Bd Tông-đốc-Phuong 27 CHOLON

## Lời rao vặt

### BÁN CHIỀU HÀNG

(Thứ nhất tháng 8)

Số quý khách không bay, đến  
định thời lượng 16 Aout 7 15

Biết thuốc của người Việt-

Nam là bão chả cao đơn hoa lúa

Võ - Ván - Ván 10 %

Lap-sa - Đường 50 %

Đồng Tiền 50 %

Hìn đồng bao chiếu cát, mao mao

bao bát hàn có một lò nón mà

phi. 500 số sáp tên tháo tên gõ

đó là.

### LỄ-VĂN-KIẾT

Commerce Léon

AI MUỐN

1. Lòng gần do cảm biến.

2. Ái cõi天堂 & cao lầu tên

mỗi ngày đều trả hòn, mà lại rõ

3. Mát cõi sực vui tai khói mắt

Xin TOBARIN 78 rue colonial

đại diện Saigon.

### CẨM DỨNG

Nhà có có xác — hàng bong  
cas. Xin TOBARIN 78 rue colonial  
Grand Saigon.

### Tiến học sụt 40%

Mùa ban hè đầu sụt

theo học tông soi họe trường

«ECOLE CENTRALE DE COM-

MERCE» định sụt phi thường

phi phẩm, nghĩa là :

Mỗi tháng trlice 80.00

Bán giờ cồn 50.00 thôi.

Còn hàn vien cùi thêm xin

vết cho :

M. TRẦN MANH-NHÂN

Directeur de l'Ecole Centrale de

Commerce à

67 Rue Anatoliev (Tardis) — SAIGON —

### Thuốc PHONG-TÌNH hiếu ÔNG-TIỀN

### DÁM-LÂM CAM - DOAN

Như các chàng binh

phong tình qui ngại dám ham

thông rẽ tên mìn mìn mà lùi

đối với em.

Nhưng không có chỗ ch

để, không dám nhát nết

nhất, không dám nhát nết



## CHUYÊN NGÀN VŨI

## Tinh đời nay.

Hôm nay trời mưa như cát  
tinh mè, thế vây mà thấy  
vẫn đậm mịn đì ngoài đàng  
mặc áo mưa dù cát nhưng  
dùn nó cũng không khỏi  
trót-đá. Thắng men men đì rít  
vào mâm tẩm ở đường Bonnard,  
lột cát áo mưa thấy mực  
mặt bù đùi trắng nhang bởi  
lán ngát giật, thành rò bô đù  
và khung được sạch, mang  
đôi giày trắng lầu ngày không  
phun.

Thắng Phong và tẩm giã mua  
một số bao; đóng kia có thiêu  
nữ đang ngồi tái lái tên, có  
ép ngó thổi ròi dường như giật  
minh có lèn xay to chò khế  
loạn đứng đì kinh vò trong  
song nứa nhẵn lòn, là thắng  
Phong đã đến trước mặt cô,  
và già đỡ hòi:

— Tả cát ba, lúc này có làm  
đâu sao?

— ...

— Uống quên tôi rồi sao?

— Bé thấy lầm sau chờ tôi  
tới quên biết chí thằng, mà  
toi cũng không phải thử ba t

Thắng Phong có nói:

— Trước, cát mài tôi lòi lòn  
nà, dùn ngàn ván tôi cũng  
không quên có được.

Có không nhớ lúc tôi lòi  
hòn Charmer tôi ni mệt loi hué  
ben pòi cát, nén di làm tri m

bí ai thằng sao t cách có mày  
thắng nay mè, lè náo co quên  
— Thắng nhìn lầm, và thấy  
không phép lài đãi chưng gi  
phom đêm dant-giai lôi, chẳng  
thông nhau khün tháp đầu, khuyen  
tháp của lầm.

.... Như thế lòi tám mèy mặt  
thắng Phong làm rơi tì nhết  
trinh dưới đất mè không hay  
tòi buong tién tòi lạt, đập lè  
bước lama cát cành mè thấy  
chóng cùn hụng ròi mè nùa  
thay ra dường, bavy giờ trót-đá  
bót mực, tuy ngút đé mìn mìn  
hút hưng nước mìn lòn, iure  
nhau nhau chay ròng hai bên  
mìn, sa ngon xuống đất, mìn  
thay phung đòi; trời đã mìn,  
lắc giot mìn với mìn, song  
cảng lòn với giot mìn hòi đrung  
trên tròn, mìn là khong thể  
phân biệt được.

Thắng lầm bóm nòi. khán  
nhan cho nhon-tinh, linc tron  
nhé sống chit nòi tòi dàu đìn  
tòi đòn boc rong long nòi cang  
không quên ta, ràng ràng chua  
rung đầu chưa boc mìn, đã  
boc tòi mìn cách hòng-lam cho  
ta phan-sung-sung vòi moi  
nguoi.

Nhung co tòi gh, bôi ta mìn  
tòn tien luong hét tu ting ngala  
cang không cùn, Cái tinh nay  
thay khón non biêt bao khôn?

Thắng lắc tòi the phòi tè läng  
men men rết, đit dàm, mìn  
đong hòn giút giat nùa la, mìn  
đò sòi, ...

Thieu-Quan

## « THÁI-BÌNH HỌC HIỆU »

10 bis et 12 RUE DE VERDUN — SAIGON

Là 14 Juillet 1934 nay, Bến trường không bối nghịch  
lùn như các trường khác, ogni hai ngày mìn, ngày 13  
và 14 Juillet.

Kế từ bùa thứ hai, 18 Juillet, Bến - trường nhân  
hành học từ già và tra trường Nhâ-hàng, trong lục bối  
nghỉ hòi-thắng. Trong khuôn bài thang đó, Bến trường day  
rồng Pháp Ván và Pháp Toàn.

Lãnh dạy từ lớp Đồng Á Kì (Cours Escolaire) tới Lớp  
nhứt Sơ học (Cours Supérieur).

Xin dàn chỗ trước, vi học trò Bến-trường được phép  
tháo, có số định.

Hồi đầu-kì Bến trường có già tên học mìn lòp.  
Le Directeur de l'école  
HUYNH - CÔNG - PHÁT

## CHỐNG VỐI NAN KINH TẾ



Sữa bò nhân xanh bão kiết bò ngon nhất.  
Đã nén được cao nhà nước trong 1933, cho các đại  
hàng-xanh, nhà lão-sanh, nhà thương con nít, nhà pharco-  
tien. Các item lòn toàn khép Bóng Dương đều có ban.

**FRÉXOR**  
2 rue MAC-MAHON /43 Quai de BELGIQUE tel. 233

## Các chúng Bình phong tinh

BÁI-LÝ CÁC THỦ THUỐC CỦA HIỆU  
Lê-huy-Piák

Danh tieng nhứt FANOI  
chuyên trị các bình

Bình phong tinh Ho siêng

Giang-mai Phòng tich

Thien-truy Thuốc bò a-phien

Các thu mìn kẽ tinh-ning rết mìn khái, tuyet pe  
không bao sinh-đe, không mìn-ape,

lòn vi cát-đe, không tinh-ning

Trib ban 6 item bón đùi g. DƯƠNG-VÂN-VY

100, Rue d'Espagne - SAIGON

MỘI NĂM CHI  
MỘT LẦN...

đến viet tho ve 1/4  
CATALOGUE 1934  
mau mau kèo hèt!!!



43  
RUE DES PIPES - HANOI  
PHONG-TAI

Bò-như - Liêm

91 rue d'Espagne 94  
SAIGON

Lâm bùu hiếu  
Bàng vàng, bẹ, than  
Trù bần, kim-tiền, kim-  
khánh, à đò phong-  
bụt-chuông.



Viet-Nam tòi nhút  
Hãy dùng Savon

CÔNG - TY  
Forvil và Docteur Pierre

Đù thứ đầu thom

— Phân : —

Saven rùa mặt

Nước súc miệng

Savon đánh răng

KHAP CÁC NƠI ĐÈU CÓ BÀI LÈ

Dai-ly độc quyền

INDOCHINE IMPORT. C. HUCHET

40-46 Rue Pellerin - SAIGON

Trường  
HUYNH-KHU'ONG-NINH

Kết quả cát mìn-mìn trong máy khôn tòi vùi

Giá: 1000đ. Đầu tròn 60 tròn.

Cấp giòi-đu-đu, bòi tròn, được chém đìn, trù (đi) lòi cùn

sanh dòn châm đìn.

Brevet d'enseignement Pratique Supérieur - 3 rõe được chém đìn.

DIPLOME

1: Lê trùi đìn, bòi đìn, lòi đìn, đìn đìn, đìn đìn.

2: Bòi-ván-phái Cátton - Saven - Saven - Saven

3: Hồ-ván-Hué Gocong - Trù - Trù - Trù

4: Ngay-ván-Hué Sader - Sader - Sader

5: Tòi mìnky tòi mìnky tòi mìnky tòi mìnky

tòi mìnky tòi mìnky tòi mìnky tòi

## ĐÀN-BÀ LÀM BÁO

Mấy năm sau này, & nước nào cũng thấy đàn-bà chen vai tách cẳng với đàn-ông trong các nghề nghiệp.

Coi như nghe làm báo là nghề học một khéo tay, thế mà chỉ riêng tên báo trong Nam thì thấy vén voi hai người thôi.

Có Nguyễn thi Kim người Trung-Quốc, có Phan Thị Ngũ người Trung-Quốc, có Phan-Nguyễn Thị Ngũ người

Thiên-Pháp, có chị em làm báo, mỗi ngày mài rong tên lên đến đội hòi, tên lòi lèo nhúng eo quanh hòn vựng quyền lục của họ đại khai như là Kim Tú, Raymonde Machard đó thiết.

Nghệ làm báo là khó, không trong nghề ấy lại có nghề làm phóng sự lai khó hơn, "vậy mà hèn Pháp có nhiều bà chí làm nghệ ấy khéo tay tài đán ôm chát náo lết. Bàn bả làm phóng sự lại khó hơn, v่าย mà bán Phan co ieng lau ba luc Andreia Violis dò no co sang Nam-ly, ba Lucia Delarue - Mardrus, ba Lucie Vati v.v...

Mấy bà này không những làm báo đã tài天赋 ma túy, họ còn viết sách để giao tri nữa. Ngoài ra ba Lucia Delarue Mardrus là còn là một tay ám súc, mồi-sáu hói hòn, mồi-nha, mồi-cá rùa mồi-dâng phết.

Nghé làm phóng sự thật là nguy hiểm, sống sót không riêng có kinh bài múa vào lung-lao-sa nữa. Bà Andréia Violis trong lúc bay ngang qua dải núi Hindou Kouch, sang Nga và Thượng-hai đang điều tra trong chiến tranh, tưởng phải bị động súng mà bỏ thân nơi khánh lầu.

Bà Lucie Delarue Mardrus có lần sang không tên dòi tên, bị viễn chinh. Hứng già-lợp ở biển, gửi bà về Paris để được chữa.

Bà Lucie Vati đã sang dòi tên phỏng-nhập nhà dòi tên Mussolini, dòi tết bái cho báo *Intransigeant*. Giờ dòi ròng-à tám ngày mà nhà dòi tên không trả lời cho bà biết lùi có nhán hay không thay xin yết kín rùa lù.

Sau ngày giờ trống dòi bà mới sánh ra nói tết kín kguy hiểm, bà nói tên xáu của Mussolini, song bi linh nguy trá và lực xé dòi quá bà không thể vào trong dòi tết dòi tết dòi tên cho kinh Mussolini nghe re boi trê vè, bi lien nhau dòi trước dòi xe.

Kết thúc kíp Mussolini cù giòn mồi hù dòi dòi trước tết, bà hứa lại lùi trước dòi quen với ông khi ông là lùi chò mả hòi hòi. Nhờ vậy mà bà được dòi tết yết với nhà dòi-tài Mussolini. Xem sao mìn chép-à chò hì cù hòi là bì hòn trong vòng bích tấp nhung uốn dòi phu mìn mòi tòi?

(La femme ne doit pas montrer le bout de l'oreille, avoir l'air de se croire l'égale de l'homme, si elle veut pas être déçue aux reportages des « chevaux réels » ou être « évacuée » dans les questions féminines). K.T.

## Ô Man-chau-quoc

## Phu-nu bó chon phai nap theu

Dùn phu Dong-tam - tinh thuc ve Man-chau-quoc con gur theu thoai thi. Con trai thien he dòi binh, con con gur thi con bo chon.

May nam gan day cai co tue deh dihy khai bi trao lura loi tueing het hang dan ong ben day thay cat bo hang gan he, di roi, chi duoy can bat ta xai xai ha. Nhieu la hang phu-nu qui-phai thi hoa dan ang. Nhieu la Trung-Phi.

Nuoc ta the may nam truyen tuy trinh-de boi gioi con kem-oai nhung ceng da thay mot so it chi em co do lam bao va nhung hoi-mi chien ay viet ceng co phan ga tri khong ken ga dia dan ang. Nhieu la Trung-Phi.

May nam tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong. Muoi lam tuoi deu den hau rooi moi thang 5 dong.

3/ Muoi tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong.

4/ Muoi tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong.

5/ Muoi tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong.

6/ Muoi tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong.

7/ Muoi tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong.

8/ Muoi tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong.

9/ Muoi tuoi deu den buoi moi thang nap bac 10 dong.

(Giai qua truong tu)

Ngày 19-20 Aout 1934



MỘT NGƯỜI ĐI BÀN-BÀ SANH MỘT LẦN 5 BÙA CON

## Trong 500 năm nay ở Mỹ có

## 31 lần sanh nâm

Vào rồi xé Canada (Mỹ) [ne phai] lập thiền ngán mới

cố vợ của một người làm rẫy nông

nhân Dienne, bà sanh một lần

tới 5 đứa con.

Không phải lần này là lần

thứ nhất ưng anh đón đỡ. Anh

đã có 6 đứa con rồi chỉ sanh

nay tại Chicago.

Số lần thêu rủi số lần

trở ra 30%, chỉ có 20%

chưa có chồng, song

Dienne cho lùi 5 đứa nhỏ

tại đây.

Lúc oai của đàn-bà





